Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B** **KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1961/2001,**

annettu 8 päivänä lokakuuta 2001,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta

(EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 1176/2002, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2002	L 170	69	29.6.2002
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 537/2004, annettu 23 päivänä maaliskuuta 2004	L 86	9	24.3.2004
►**M3**	Komission asetus (EY) N:o 386/2005, annettu 8 päivänä maaliskuuta 2005	L 62	3	9.3.2005
►**M4**	Komission asetus (EY) N:o 548/2007, annettu 21 päivänä toukokuuta 2007	L 130	3	22.5.2007

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 21, 24.1.2002, s. 48 (1961/2001)

▼B

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1961/2001,

annettu 8 päivänä lokakuuta 2001,

neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 911/2001 ([2]), ja erityisesti sen 35 artiklan 8 ja 11 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annettua komission asetusta (EY) N:o 2190/96 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 ([4]), olisi muutettava useassa suhteessa hedelmä- ja vihannesalan vientitukijärjestelmän parantamiseksi. Selkeyden ja järkiperäisyyden vuoksi asetus (EY) N:o 2190/96 olisi kumottava ja laadittava uudelleen.

(2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 6 kohdan mukaisesti tuen myöntämisen edellytyksenä on aina vientitodistuksen esittäminen.

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 1291/2000 ([5]) vahvistetaan maataloustuotteiden tuonti- ja vientitodistusten sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt.

(4) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 ([6]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1502/2001 ([7]), vahvistetaan maataloustuotteiden nimikkeistö vientitukia varten.

(5) Komission asetuksessa (EY) N:o 800/1999 ([8]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 90/2001 ([9]), vahvistetaan maataloustuotteiden vientitukijärjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt. Näitä yksityiskohtaisia sääntöjä olisi täydennettävä erityisesti hedelmä- ja vihannesalan yksityiskohtaisilla erityissäännöillä.

(6) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaan tuet on vahvistettava ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajoitukset.

(7) Komission on vahvistettava tukimäärät ja tukikelpoiset enimmäismäärät. Vahvistukset on tehtävä vientitodistusten kunkin hakujakson osalta, ja niitä voidaan tarkistaa taloudellisten olosuhteiden mukaan.

(8) Vietävien määrien erittäin täsmällisen hallinnon varmistamiseksi vientitodistusten myöntämisen edellytyksenä olisi oltava harkinta-aika.

([1]) EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.
([2]) EYVL L 129, 11.5.2001, s. 3.
([3]) EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.
([4]) EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.
([5]) EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.
([6]) EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.
([7]) EYVL L 199, 24.7.2001, s. 13.
([8]) EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11.
([9]) EYVL L 14, 18.1.2001, s. 22.

▼B

(9) Jäsenvaltioiden olisi nimettävä toimivaltaiset viranomaiset näiden todistusten myöntämistä varten.

(10) Järjestelmän toimivuuden varmistamiseksi olisi säädettävä tukien erilaisista myöntämismenettelyistä, tarjouskilpailumenettely mukaan luettuna.

(11) Tuen ennakkovahvistuksen sisältävien todistusten myöntämisen edellytyksenä olisi lisäksi oltava vakuuden asettaminen.

(12) Järjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja keinottelun estämiseksi on syytä poistaa todistusten siirtomahdollisuus.

(13) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdassa säädetään muun muassa, että tukea vahvistettaessa otetaan huomioon suunnitellun viennin taloudelliset näkökohdat. Tässä tarkoituksessa on asianmukaista säätää järjestelmästä, jossa tuet myönnetään tarjouskilpailulla. Ennen todistusten myöntämistä komissio pyytää tarjouksentekijöitä ilmoittamaan, millä tukimäärällä ne haluavat toteuttaa viennin. Komissio voi näiden tietojen perusteella tietoisesti päättää taloudellisesti asianmukaisista tuen enimmäismääristä. Tietyissä tapauksissa, varsinkin silloin kun tarjotut tukimäärät ovat liian korkeat, enimmäismäärä on vahvistettava asetuksen (EY) N:o 2200/96 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tarvittaessa on säädettävä komission mahdollisuudesta hylätä kaikki tarjouskilpailussa jätetyt tarjoukset.

(14) Olisi määriteltävä todistusten myöntämispäivän käsite viittauksella asetukseen (EY) N:o 1291/2000.

(15) Viennin luonteenomaisen joustavuuden säilyttämiseksi hedelmä- ja vihannesalalla, jolla tuotteet ovat pilaantuvia, olisi säädettävä, että tietyille toimille voidaan myöntää ennakolta vahvistamatonta tukea laatimalla todistushakemus jälkikäteen.

(16) Tuen ennakkovahvistuksen sisältämättömien todistusten ohjeellisten määrien huomattavan ylittymisen välttämiseksi olisi säädettävä, että komissio voi hylätä todistushakemukset, joissa mainittava vientipäivä on tiettyä päivämäärää myöhempi.

(17) Määräpaikat tai määräpaikkaryhmät olisi tehtävä pakollisiksi.

(18) Jäsenvaltioiden olisi toimitettava komissiolle säännöllisesti sähköpostilla tiettyjä tietoja todistushakemuksista.

(19) On tarpeen varmistaa, että tukea saavat vientituotteet ovat tapauksen mukaan kaupan pitämistä koskevien yhteisten vaatimusten ja tarvittaessa kolmansiin maihin vietävien hedelmien ja vihannesten laatua koskevien kansallisten määräysten mukaisia. Vaatimustenmukaisuusedellytystä on sovellettava poikkeuksetta kaikkiin laivojen ja ilma-alusten muonitustoimituksiin, jotka rinnastetaan yhteisön ulkopuolelle tapahtuvaan vientiin, minkä vuoksi asetuksen (EY) N:o 2190/96 6 artiklan 5 kohdan toisessa alakohdassa säädettyjä poikkeuksia ei sovelleta.

(20) Tukikelpoinen vientimäärä ei saa ylittää määrää, jolle todistus on myönnetty.

(21) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuen myöntämisjärjestelmä

1. Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklassa tarkoitetut vientituet myönnetään vientitodistuksen perusteella, joka voidaan myöntää neljällä eri menettelyllä:

▼B

a) tavanomainen menettely, jossa todistukseen sisältyy tuen ennakkovahvistus, jäljempänä ”A1-menettely”;

b) erityinen menettely, jossa todistukseen sisältyy tuen ennakkovahvistus, jäljempänä ”A2-menettely”;

c) tarjouskilpailu, jossa todistukseen sisältyy tuen ennakkovahvistus, jäljempänä ”A3-menettely”;

d) menettely, jossa todistukseen ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, jäljempänä ”B-menettely”.

Todistuksia ei voida siirtää.

2. Komissio vahvistaa A1- ja A2 -menettelyssä asetuksen (EY) N:o 2200/96 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tukimäärät ja tuotemäärät, joille todistuksia voidaan myöntää, sekä mainittujen todistusten voimassaoloajan. Kuitenkin A2-menettelyssä nämä määrät ovat ainoastaan ohjeellisia.

Vahvistukset tehdään todistusten hakujaksoa kohden.

3. Komissio päättää A3-menettelyssä asetuksen (EY) N:o 2200/96 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tarjouskilpailun avaamisesta, ohjeellisista tukimääristä ja ohjeellisista tuotemääristä, joille todistuksia voidaan myöntää, sekä tarjousten tekemisen määräajasta ja mainittujen todistusten voimassaoloajasta.

4. Komissio vahvistaa B-menettelyn osalta ohjeelliset tuotemäärät ja ohjeelliset tukimäärät asetuksen (EY) N:o 2200/96 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Vahvistukset tehdään vientikautta kohden.

5. Poikkeuksellisissa olosuhteissa komissio voi tarkistaa 2 ja 4 kohdassa tarkoitetut tuotemäärät, 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut tukimäärät ja 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut todistusten voimassaoloajat yhteisön tuotannon ja vientinäkymien kehityksen perusteella.

2 artikla

A1-menettelyä koskevat erityiset säännökset

1. Toimijoiden on haettava jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta A1-todistukset hakemuksen jättöpäivänä voimassa olevan tuen myöntämistä varten.

2. Jäsenvaltioiden on annettava hakemusten jättöpäivän mukaan jaoteltuna komissiolle tiedoksi 7 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti tuotemäärät, joille todistuksia on haettu, lukuun ottamatta tuotemääriä, joita koskevat hakemukset on hylätty 5 artiklan 4 kohdan nojalla.

3. Komissio tutkii jokaisen tuoteluokan ja jokaisen hakemusten jättöpäivän osalta, ylittävätkö haetut kokonaismäärät 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun määrän,

— josta on vähennetty määrät, joille on myönnetty A1-todistuksia tai joille parhaillaan myönnetään niitä kuluvan myöntämisjakson aikana,

— johon on lisätty 5 kohdan mukaisesti peruutettuja hakemuksia vastaavat määrät,

— johon on lisätty määrät, joille todistukset on myönnetty mutta joita ei ole käytetty,

— johon on lisätty määrät, joita ei ole käytetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädetyn sallitun poikkeaman rajoissa.

Jos määrät ylittyvät, komissio vahvistaa haettaviin määriin sovellettavan prosenttiosuuden tai hylkää hakemukset.

▼B

4. Vientitodistukset myönnetään hakemuksen päivämäärää seuraavana viidentenä työpäivänä, jollei tämän määräajan kuluessa ole toteutettu 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä.

5. Jos 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistetaan haettaviin määriin sovellettava prosenttiosuus, hakemukset voidaan peruuttaa kymmenen työpäivän kuluessa mainitun prosenttiosuuden julkaisemisesta. Jos hakemus peruutetaan, myös vakuus vapautetaan. Vakuus vapautetaan myös hylättyjen hakemusten osalta.

Niiden hakemusten osalta, joille todistus on myönnetty ennen peruuttamista, todistus on toimitettava mitätöimistä varten 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle toimivaltaiselle viranomaiselle samaan aikaan kyseisen hakemuksen peruuttamista koskevan ilmoituksen kanssa.

3 artikla

A2-menettelyä koskevat erityiset säännökset

1. Toimijoiden on jätettävä todistushakemukset A2-järjestelmässä jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen hakujaksojen aikana tosiasiallisena hakupäivänä voimassa olevan lopullisen tukimäärän ja tietyn tuotemäärän myöntämistä varten.

Tässä asetuksessa tarkoitetaan ilmaisulla ”tosiasiallinen hakupäivä” päivämäärää, jona ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja hakemuksia pidetään jätettyinä.

2. ►M2 ►M4 Todistushakemuksen 20 kohdassa on oltava vähintään yksi liitteessä I a olevista maininnoista, jossa ilmoitetaan hakijan vientiään varten pyytämä tuen vähimmäismäärä kokonaislukuna (euroa/nettotonni): ◄

Todistuksen hakijan hakema vähimmäismäärä voi olla enintään ohjeellinen määrä, joka on korotettu 50 prosentilla. ◄

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 7 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti viimeistään todistusten hakujaksoa seuraavana toisena työpäivänä kello 12.00 (Brysselin aikaa) tiedonanto, jossa ilmoitetaan määrät, joille todistuksia on haettu, lukuun ottamatta 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti hylättyihin hakemuksiin liittyviä määriä.

4. Jokaisen todistusten hakujakson päätyttyä komissio vahvistaa:

— 1 kohdassa tarkoitetun tosiasiallisen hakupäivän,

— kyseisenä päivänä voimassa olevat lopulliset tukimäärät,

— haettaviin määriin sovellettavat prosenttiosuudet niiden todistusten osalta, joita pidetään tosiasiallisena hakupäivänä haettuina,

tai hylkää tarvittaessa hakemukset.

5. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut hakemukset, joilla haetaan komission vahvistamia lopullisia tukimääriä suurempia määriä, katsotaan mitättömiksi.

6. Jäsenvaltioiden on myönnettävä vientitodistukset tosiasiallista hakupäivää seuraavana kolmantena työpäivänä.

7. Vakuus vapautetaan 5 kohdan mukaisesti mitättöminä pidettävien ja 4 kohdan nojalla hylättyjen todistushakemusten osalta.

4 artikla

A3-menettelyä (tarjouskilpailu) koskevat erityiset säännökset

1. Kiinnostuneiden toimijoiden on osallistuttava tarjouskilpailuun jättämällä kirjallinen tarjous jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle vastaanottotodistusta vastaan saadakseen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun A3-todistuksen.

▼B

2. Tarjous on jätettävä asetuksen (EY) N:o 1291/2000 2 jaksossa tarkoitetulla asianmukaisesti täytetyllä todistushakemuslomakkeella, jonka 20 kohdassa on seuraavat maininnat:

— sen asetuksen numero, jolla tarjouskilpailu avataan,

— vientituen määrä ilmoitettuna kokonaislukuna (euroa/nettotonni).

Tarjous on pätevä ainoastaan, jos se on jätetty viimeistään tarjousten jättämiselle vahvistetun määräajan viimeisenä päivänä kello 12.00 (Brysselin aikaa); jos jossakin jäsenvaltiossa määräajan viimeinen päivä on tarjoukset vastaanottavalle viranomaiselle vapaapäivä, määräaika päättyy sitä edeltävänä työpäivänä kello 12.00.

3. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on arvioitava tarjoukset salaisesti. Käsittelyyn osallistuvat henkilöt ovat sen osalta vaitiolovelvollisia. Hyväksyttävät tarjoukset on toimitettava komissiolle nimettöminä 7 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti viimeistään tarjousten jättämiselle vahvistetun määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä kello 12.00 (Brysselin aikaa).

4. Komissio vahvistaa vientituen enimmäismäärän kullekin vientituotteiden luokalle ja kullekin määräpaikalle tai määräpaikkojen ryhmälle jätettyjen tarjousten perusteella ottaen huomioon kyseisten tuotteiden markkinatilanteen ja sen ennakoitavissa olevan kehityksen. Tarjouksessa ilmoitettujen tuki- ja tuotemäärien osalta voittavat tarjouksentekijät, joiden tarjous on enintään yhtä suuri kuin vientituen enimmäismäärä. Niiden tarjousten osalta, jotka ovat täsmälleen samansuuruisia kuin tuen enimmäismäärä, tarjouskilpailutettua määrää voidaan vähentää komission vahvistamalla prosenttiosuudella. Komissio voi myös hylätä kaikki tarjoukset vahvistamalla tuen enimmäismääräksi nollan.

Jos todistusten myöntämiseksi ohjeelliseen määrään saakka tarvittava tuen enimmäismäärä on tarjouskilpailussa vahvistettujen määrien rajoissa yli 50 prosenttia suurempi kuin ohjeellinen tukimäärä tai jos kyseessä on poikkeustilanne, tuen enimmäismäärä vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2200/96 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5. Toimivaltaisen viranomaisen on myönnettävä tarjouskilpailun voittajille viimeistään tuen enimmäismäärän julkaisemista seuraavana kolmantena työpäivänä tarjouskilpailuratkaisun mukaiselle määrälle vientitodistus, jonka 22 kohdassa on mainittava tarjoukseen merkitty tuki 5 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Tarjouksentekijöiden, joiden tarjous on suurempi kuin vientituen enimmäismäärä, asettamat vakuudet vapautetaan.

5 artikla

A1-, A2- ja A3 -menettelyä koskevat yhteiset säännökset

1. Asetuksen (EY) N:o 800/1999 18 artiklan 3 kohdan säännöksiä sovelletaan 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuihin A1-, A2- ja A3 -todistuksiin. Määräpaikat tai määräpaikkaryhmät on mainittava todistushakemusten ja todistusten 7 kohdassa.

▼M4

2. Ruutuun 22 on merkittävä jokin liitteessä I b olevista maininnoista.

▼B

3. Todistushakemuksen jättäminen edellyttää, että asetetaan vakuus, jonka suuruus on 20 euroa nettotonnilta, mutta ei suurempi kuin tukimäärä. Tätä säännöstä sovellettaessa huomioon otettava tukimäärä on A2-menettelyssä ohjeellinen tukimäärä ja A3-menettelyssä tarjouksessa esitetty tuotemäärä.

4. Jokaisen hakujakson ja jokaisen todistustyypin osalta yhden toimijan jättämien yhtä 7 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettua tuoteryhmää ja yhtä määräpaikkaa tai määräpaikkaryhmää koskevien todistushakemusten kohteena oleva kokonaismäärä ei saa olla suu-

▼B

rempi kuin puolet kyseiselle tuoteryhmälle ja kyseiselle määräpaikalle tai määräpaikkaryhmälle kyseisen hakujakson aikana säädetystä määrästä.

Jos tätä määrää korotetaan yhden hakujakson aikana, myöhempien hakemusten kohteena oleva määrä ei saa olla suurempi kuin puolet mainitusta korotuksesta.

Jäsenvaltioiden on hylättävä viran puolesta kaikki hakemukset, jotka eivät täytä ensimmäisen ja toisen alakohdan säännösten vaatimuksia.

5. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi 7 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti:

— määrät, joiden osalta todistushakemukset on peruutettu,

— määrät, joille todistukset on myönnetty, mutta joita ei ole käytetty, ja määrät, joita ei ole käytetty, asetuksen (EY) N:o 1291/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädetyn sallitun poikkeaman rajoissa,

— sellaisten todistusten jättöpäivä ja 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu myöntämismenettely, jotka vastaavat ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa mainittuja määriä.

Kuitenkaan 1 päivästä heinäkuuta seuraavan vuoden 30 päivään kesäkuuta kestävän vientikauden osalta ei anneta tiedoksi aiemman vientikauden aikana myönnettyihin todistuksiin liittyviä peruutettuja tai käyttämättömiä määriä.

6. Todistusten voimassaoloaika lasketaan niiden asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesta myöntöpäivästä.

Omenien vientitodistusten, jotka ovat voimassa yhden tai useamman liitteessä I esitetyn määräpaikan osalta, voimassaoloaika alkaa kuitenkin:

— kuluvan vuoden 15 päivänä heinäkuuta niiden todistusten osalta, jotka on myönnetty päivämäärän, joka saadaan vähentämällä 15 päivän heinäkuuta voimassaoloaikaa vastaava ajanjakso, ja 14 päivän heinäkuuta välisenä aikana;

— todistuksen myöntämispäivänä niiden todistusten osalta, jotka on myönnetty 15 päivän heinäkuuta ja seuraavan vuoden helmikuun lopun välisenä aikana.

Voimassaoloaika päättyy helmikuun lopussa niiden todistusten osalta, jotka on myönnetty toisaalta 1 päivän maaliskuuta ja voimassaoloajan erotuksen ja toisaalta helmikuun viimeisen päivän välisenä aikana.

▼M4

Jos voimassaolon alkamispäivä ei ole sama kuin ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu myöntämispäivä, todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin liitteessä I c olevista maininnoista.

▼B

Toisessa alakohdassa tarkoitettuja todistuksia ei myönnetä 1 päivästä maaliskuuta päivään, joka saadaan vähentämällä 15 päivästä heinäkuuta voimassaoloaikaa vastaava ajanjakso. Muihin määräpaikkoihin vietäviä omenoita koskevien vientitodistusten, joiden voimassaoloaika kattaa osittain 1 päivän maaliskuuta ja 14 päivän heinäkuuta välisen ajan, määräpaikkoja ei saa muuttaa liitteessä I luetelluiksi määräpaikoiksi.

▼M4

7. Sovellettava tukimäärä merkitään todistuksen kohtaan 22 käyttämällä jotakin liitteessä I d olevista maininnoista.

▼B

8. Asetuksen (EY) N:o 1921/2000 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun sallitun poikkeaman rajoissa vietävä määrä ei oikeuta tukeen.

▼B

6 artikla

B-menettelyä koskevat erityiset säännökset

1. Poiketen asetuksen (EY) N:o 800/1999 4 artiklassa säädetään kyseisen vientikauden osalta voimassa olevan tuen määrän myöntämiseksi toimijoiden on haettava 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja B-menettelyn todistuksia jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta viimeistään toisena työpäivänä tuotteiden vienti-ilmoituksen vastaanottopäivästä.

Todistushakemuksia pidetään jätettyinä tuotteiden vienti-ilmoituksen vastaanottopäivänä.

Kuitenkin sellaisten omenoiden vientitodistusten osalta, joiden määräpaikkana on yksi tai useampi liitteessä I esitetty määräpaikka, hakemuksia saa jättää ainoastaan 15 päivästä heinäkuuta seuraavan vuoden helmikuun loppuun.

▼M4

2. Todistushakemuksiin on liitettävä jäljennös tuotteiden vienti-ilmoituksesta. Ilmoituksessa on oltava vähintään yksi liitteessä I e olevista maininnoista.

▼B

3. B-todistuksiin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 800/1999 18 artiklan 3 kohdan säännöksiä. Määräpaikat tai määräpaikkaryhmät on mainittava todistushakemusten ja todistusten 7 kohdassa.

▼M4

4. Todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava vähintään yksi liitteessä I f olevista maininnoista.

▼B

5. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi 7 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti:

— tuotemäärät, joille todistuksia on haettu, 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen hakemusten jättöpäivien mukaan jaoteltuna,

— tuotemäärät, joiden osalta todistushakemukset on peruutettu kuluvan vientikauden aikana,

— tuotemäärät, joita ei ole käytetty kuluvan vientikauden aikana.

Tiedonannossa ei ilmoiteta niitä määriä, joita koskevat hakemukset on hylätty 6 kohdan mukaisesti.

6. Jos jonkin tuotteen jonkin määräpaikan tai määräpaikkaryhmän osalta haetut määrät ylittävät tai uhkaavat ylittää kyseiselle vientikaudelle säädetyn ohjeellisen määrän, komissio voi vahvistaa päivämäärän, josta lähtien hakemukset hylätään, jos vienti-ilmoitus on vastaanotettu kyseisen päivämäärän jälkeen kuluvan vientikauden aikana.

7. Jokaisen vientikauden päätyttyä komissio tutkii käytettävissään olevien tietojen perusteella jokaisen tuotteen ja jokaisen määräpaikan tai määräpaikkaryhmän osalta, ylittävätkö tuotemäärät säädetyt ohjeelliset määrät, ja vahvistaa lopulliset tukimäärät. Jos tuotemäärät ylittyvät, komissio voi vähentää tukimäärää näiden toimien osalta.

Lisäksi komissio voi perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien vuosittaisten rajoitusten noudattamiseksi vahvistaa haettaviin tukimääriin sovellettavan prosenttiosuuden.

8. ►M4 Vientitodistukset myönnetään kunakin ajanjaksona vientikauden päättymistä seuraavana neljäntenätoista työpäivänä. Todistuksen 22 kohdassa on oltava ainakin yksi liitteessä I g olevista maininnoista sekä 7 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti vahvistettu vientituen määrä ja määrä, josta on mahdollisesti vähennetty 7 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu prosenttiosuus. ◄

Hakemukset kuitenkin hylätään, jos 7 kohdassa tarkoitetun tuen tai haettaviin tukimääriin sovellettavan prosenttiosuuden suuruus on nolla.

▼B

9. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 24 artiklaa ei sovelleta tässä artiklassa tarkoitettuihin todistuksiin.

Asianomaisen on esitettävä nämä todistukset suoraan vientituen maksamisesta vastaavalle viranomaiselle. Tämän viranomaisen on merkittävä toteutuneet määrät todistukseen ja vahvistettava se hyväksymismerkinnällä.

7 artikla

Yleiset säännökset

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltainen viranomainen tai toimivaltaiset viranomaiset vientitodistusten myöntämistä varten ja ilmoitettava niistä komissiolle.

2. Todistushakemusten ja todistusten kohdassa 16 on oltava asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 olevan vientitukia varten vahvistetun maataloustuotteiden nimikkeistön tuotekoodi.

Todistushakemuksessa ja todistuksessa voi kuitenkin olla samanaikaisesti useampia koodeja sillä edellytyksellä, että nämä koodit kuuluvat samaan tuoteluokkaan ja että niiden tukimäärät ovat samat.

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 14 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetut tuoteluokat ovat seuraavat:

— CN-koodiin 0702 00 00 kuuluvat tomaatit,

— CN-koodeihin 0802 12 10 ja 0802 12 90 kuuluvat kuorettomat mantelit,

— CN-koodeihin 0802 21 00 ja 0802 22 00 kuuluvat hasselpähkinät (*Corylus* (ssp),

— CN-koodiin 0802 31 00 kuuluvat kuorelliset saksanpähkinät,

▼M3

— CN-koodiin 0805 10 20 kuuluvat appelsiinit,

▼B

— CN-koodiin 0805 20 10 kuuluvat klementiinit,

— CN-koodiin 0805 20 30 kuuluvat monrealit (monreales) ja satsumat,

— CN-koodiin 0805 20 50 kuuluvat mandariinit ja wilkingit,

— CN-koodiin 0805 20 70 kuuluvat tangeriinit,

— CN-koodiin 0805 20 90 kuuluvat muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit,

▼M3

— CN-koodiin 0805 50 10 kuuluvat sitruunat (*Citrus limon*, *Citrus limonum*),

— CN-koodiin 0805 50 90 kuuluvat limetit (*Citrus aurantifolia*),

▼B

— CN-koodiin 0806 10 10 kuuluvat syötäviksi tarkoitetut viinirypäleet,

▼M3

— CN-koodeihin 0808 10 10 ja 0808 10 80 kuuluvat omenat,

▼B

— CN-koodeihin 0809 30 10 ja 0809 30 90 kuuluvat persikat, mukaan luettuina brugnolet ja nektariinit.

3. a) Tämän asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa, 3 artiklan 3 kohdassa, 4 artiklan 3 kohdassa, 5 artiklan 5 kohdassa ja 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen tiedonantojen on oltava seuraavien edellytysten mukaisia:

▼B

— ne on eriteltävä 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tuoteluokkien ja tarvittaessa määräpaikkojen tai määräpaikkaryhmien mukaan,

— niissä on oltava tarvittaessa merkintä ”GATT-elintarvikeapu”, jos ne ovat Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä myönnettyjä tukia,

— niissä on oltava merkintä ”tietoja ei ole”, jos pyydettyjä, peruutettuja tai käyttämättömiä määriä ei ole,

— ne on toimitettava komissiolle sähköpostilla käyttäen komission jäsenvaltioille tätä tarkoitusta varten toimittamia lomakkeita.

b) Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa, 5 artiklan 5 kohdassa ja 6 artiklan 5 kohdassa tarkoitetut tiedonannot sekä peruutettuja ja käyttämättömiä määriä koskevat tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat kyseisenä ajanjaksona saaneet, on toimitettava maanantaisin ja torstaisin viimeistään kello 12.00 (Brysselin aikaa) edellisen tiedonantopäivän ja tiedonantopäivää edeltävän päivän välisenä aikana jäsenvaltioihin saapuneiden hakemusten osalta. Jos maanantai tai torstai on komission vapaapäivä, komissio voi muuttaa tiedonantopäivää tilapäisesti.

c) Jos b alakohdassa tarkoitettu tiedonannolle vahvistettu päivä on yleinen kansallinen vapaapäivä, kyseisen jäsenvaltion on lähetettävä mainittu tiedonanto viimeistään yleistä kansallista vapaapäivää edeltävänä työpäivänä kello 15.00 (Brysselin aikaa).

4. Asetuksessa (EY) N:o 800/1999 säädettyjen edellytysten lisäksi tukien maksamisen edellytyksenä on seuraavien asiakirjojen esittäminen:

— niiden tuotteiden osalta, joille on vahvistettu kaupan pitämistä koskevat yhteiset vaatimukset, komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 ([1]) 5 artiklan 2 kohdassa säädetty tarkastustodistus,

— niiden tuotteiden osalta, joille ei ole vahvistettu kaupan pitämistä koskevia yhteisiä vaatimuksia, ja jos sovelletaan kolmansiin maihin vietävien hedelmien ja vihannesten laatua koskevia kansallisia määräyksiä, jäsenvaltioiden valvontaviranomaisten antama asiakirja, jossa todistetaan, että tuotteet vastasivat tarkastushetkellä kyseisiä määräyksiä.

▼M1

7 a artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 800/1999 16 artiklassa säädetään, jos tuen eriyttäminen johtuu ainoastaan siitä, ettei Viron osalta ole vahvistettu tukea, todistetta tuontitullimuodollisuuksien täyttämisestä ei vaadita maksettaessa tukea CN-koodeihin ex 0802, ex 0805 ja ex 0806 kuuluville tuotteille.

2. Sitä, että Viroon vietäville CN-koodeihin ex 0802, ex 0805 ja ex 0806 kuuluville tuotteille ei ole vahvistettu tukea, ei oteta huomioon määritettäessä asetuksen (EY) N:o 800/1999 18 artiklan 2 kohdan mukaista tuen vähimmäismäärää.

▼B

8 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (EY) N:o 2190/96.

([1]) EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

▼B

Kyseisen asetuksen säännöksiä sovelletaan kuitenkin edelleen vientitoimiin, joita koskeva todistushakemus on jätetty A1- ja A2-menettelyssä ennen 9 päivää marraskuuta 2001 ja B- menettelyssä ennen 16 päivää marraskuuta 2001.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen ja ne luetaan liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan vientitoimiin, joita koskeva todistushakemus jätetään A1-, A2- ja A3- menettelyssä 9 päivästä marraskuuta 2001 alkaen ja B-menettelyssä 16 päivästä marraskuuta 2001 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼B

LIITE I

Asetuksen 5 artiklan 6 kohdassa ja 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut määräpaikat

Hongkong SAR

Singapore

Malesia

Sri Lanka

Indonesia

Thaimaa

Taiwan

Papua-Uusi-Guinea

Laos

Kamputsea

Vietnam

Japani

Uruguay

Paraguay

Argentiina

Meksiko

Costa Rica

▼M4

LIITE I a

Asetuksen 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi: Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от … евро/тон нетно тегло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението

— espanjaksi: Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— tšekiksi: Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti

— tanskaksi: Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— saksaksi: Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— viroksi: Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— kreikaksi: Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— englanniksi: Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— ranskaksi: Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande

— italiaksi: Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— latviaksi: Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— liettuaksi: Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei … EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną

— unkariksi: Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.

— maltaksi: Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni

— hollanniksi: Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— puolaksi: Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki

▼M4

	refundacji wyższej lub równej … EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
— portugaliksi:	Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.
— romaniaksi:	Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de … euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.
— slovakiksi:	Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti
— sloveeniksi:	Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako … EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
— suomeksi:	Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
— ruotsiksi:	Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

▼M4

LIITE I b

Asetuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi:	Възстановяване при износ, валидно за не повече от … тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)
— espanjaksi:	Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
— tšekiksi:	Subvence platná pro nejvýše … tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
— tanskaksi:	Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
— saksaksi:	Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
— viroksi:	Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
— kreikaksi:	Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
— englanniksi:	Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)
— ranskaksi:	Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
— italiaksi:	Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
— latviaksi:	Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvarā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
— liettuaksi:	Grąžinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei … tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
— unkariksi:	A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
— maltaksi:	Rifużjoni valida għal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li għaliha ġiet maħruġa l-liċenzja)
— hollanniksi:	Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
— puolaksi:	Refundacja ważna dla nie więcej niż … ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
— portugaliksi:	Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
— romaniaksi:	Restituire valabilă pentru maximum … tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)
— slovakiksi:	Náhrada platná pre maximálne … ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
— sloveeniksi:	Nadomestilo veljavno za največ … ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
— suomeksi:	Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
— ruotsiksi:	Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼M4

LIITE I c

Asetuksen 5 artiklan 6 kohdan neljännessä alakohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi:	Сертификат, валиден от … (начална дата на валидност)
— espanjaksi:	Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)
— tšekiksi:	Licence platná od … (den začátku platnosti)
— tanskaksi:	Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)
— saksaksi:	Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)
— viroksi:	Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)
— kreikaksi:	Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
— englanniksi:	Licence valid from … (date of commencement of validity)
— ranskaksi:	Certificat valable à partir du … (date de début de validité)
— italiaksi:	Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)
— latviaksi:	Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
— liettuaksi:	Licencija galioja nuo … (įsigaliojimo data)
— unkariksi:	Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)
— maltaksi:	Liċenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)
— hollanniksi:	Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)
— puolaksi:	Pozwolenie ważne od … (data rozpoczęcia okresu ważności)
— portugaliksi:	Certificado válido a partir de … (data de início da validade)
— romaniaksi:	Licență valabilă de la … (data începerii perioadei de valabilitate)
— slovakiksi:	Povolenie platné od … (dátum začiatku platnosti)
— sloveeniksi:	Dovoljenje veljavno od … (datum začetka veljavnosti)
— suomeksi:	Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
— ruotsiksi:	Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼M4

LIITE I d

Asetuksen 5 artiklan 7 kohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi:	Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на … евро/тон нетно тегло
— espanjaksi:	Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta
— tšekiksi:	Licence s náhradou stanovenou předem ve výši … EUR na tunu čisté hmotnosti
— tanskaksi:	Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto
— saksaksi:	Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— viroksi:	Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta
— kreikaksi:	Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— englanniksi:	Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net
— ranskaksi:	Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … EUR/t net
— italiaksi:	Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta
— latviaksi:	Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā
— liettuaksi:	Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra … EUR/t neto
— unkariksi:	A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … euró/nettó tonna
— maltaksi:	Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta
— hollanniksi:	Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto
— puolaksi:	Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości … EUR/t netto
— portugaliksi:	Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida
— romaniaksi:	Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de … euro/tonă net
— slovakiksi:	Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške … EUR/t netto
— sloveeniksi:	Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini … EUR/t neto teže
— suomeksi:	Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni
— ruotsiksi:	Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼M4

LIITE I e

Asetuksen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi: Износ, при който ще се представи a posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система Б)

— espanjaksi: Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— tšekiksi: Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)

— tanskaksi: Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— saksaksi: Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— viroksi: Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— kreikaksi: Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— englanniksi: Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— ranskaksi: Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— italiaksi: Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— latviaksi: Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— liettuaksi: Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)

— unkariksi: Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— maltaksi: Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)

— hollanniksi: Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— puolaksi: Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)

— portugaliksi: Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— romaniaksi: Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)

— slovakiksi: Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— sloveeniksi: Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

— suomeksi: Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

▼**M4**

— ruotsiksi: Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼M4

LIITE I f

Asetuksen 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi: Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001

— espanjaksi: Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001

— tšekiksi: Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001

— tanskaksi: Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001

— saksaksi: Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— viroksi: Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6

— kreikaksi: Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— englanniksi: Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001

— ranskaksi: Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001

— italiaksi: Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— latviaksi: Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— liettuaksi: Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— unkariksi: Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— maltaksi: Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— hollanniksi: Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

— puolaksi: Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

— portugaliksi: Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

— romaniaksi: Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001

— slovakiksi: Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

— sloveeniksi: Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

— suomeksi: Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen

▼**M4**

vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— ruotsiksi: Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

▼M4

LIITE I g

Asetuksen 6 artiklan 8 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut maininnat:

— bulgariaksi: Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за … килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването … евро/тон нетно тегло

— espanjaksi: Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

— tšekiksi: Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství … kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě … EUR/t čisté hmotnosti

— tanskaksi: Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto

— saksaksi: Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— viroksi: Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta

— kreikaksi: Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— englanniksi: Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

— ranskaksi: Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net

— italiaksi: Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

— latviaksi: Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā

— liettuaksi: Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant … EUR/t neto išmokos dydį

— unkariksi: A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel

— maltaksi: Liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal … kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR …/tunnellata netta

— hollanniksi: Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto

— puolaksi: Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą … EUR/t netto

— portugaliksi: Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

— romaniaksi: Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de … kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de … euro/tonă net

— slovakiksi: Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre …

▼M4

	kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške … EUR/t netto
— sloveeniksi:	Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini … EUR/t neto teže
— suomeksi:	Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni
— ruotsiksi:	Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

LIITE II

Vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 2190/96		Tämä asetus	
Artikla	Kohta	Artikla	Kohta
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

▼B

Asetus (EY) N:o 2190/96		Tämä asetus	
Artikla	Kohta	Artikla	Kohta
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	